

李清照《夏日絕句》

姓名：

生當作人傑，死亦為鬼雄。至今思項羽，不肯過江東。

語譯

生時應當做人中豪傑，死後也要做鬼中英雄。

到今天人們還在懷念項羽，因為他不肯苟且偷生，退回江東。

注釋

1. 人傑：人中的豪傑。漢高祖曾稱讚開國功臣張良、蕭何、韓信是“人傑”。
2. 鬼雄：鬼中的英雄。屈原《國殤》：“身既死兮神以靈，子魂魄兮為鬼雄。”
(身已死亡啊精神永不死，您的魂魄啊為鬼中英雄！)
3. 項羽：秦末時自立為西楚霸王，與劉邦爭奪天下，在垓下之戰中，兵敗自殺。
4. 江東：長江至蕪湖與南京間因呈西南—東北流向，故秦 漢以來，泛稱長江此河段的南岸地區為「江東」。這裡是指項羽當初隨叔父項梁起兵的地方。

創作背景

公元1127年，強悍的金兵入侵中原，砸爛宋王朝的瓊樓玉苑，擄走徽、欽二帝，趙 宋王朝倉皇南逃。李清照夫婦也開始了飄泊無定的逃亡生活。

不久，丈夫趙明誠被任命為京城建康的知府。一天深夜，城裏發生叛亂，身為知府的趙明誠沒有恪盡職守指揮戡亂，而是悄悄地用繩子縋城逃跑了。叛亂被定之後，趙明誠被朝廷革職。李清照深為丈夫的臨陣脫逃感到羞愧，雖然並無爭吵，但往昔的魚水和諧已經一去不返，她從此冷淡疏遠了趙明誠。

1128年，他們向江西方向逃亡，一路上兩人相對無語氣氛尷尬。行至烏江，站在西楚霸王 項羽兵敗自刎的地方，李清照不禁浮想聯翩，心潮激盪。面對浩浩江水，隨口吟就了這首詩。趙明誠站在她身後，聞聽之後愧悔難當，深深自責。從此便鬱鬱寡歡一蹶不振，不久便急病發作而亡。

賞析

李清照這首詩，手起筆落處，端正凝重，力透人胸臆，直指人脊骨。“生當作人傑，死亦為鬼雄”這不是幾個字的精緻組合，不是幾個詞的巧妙潤色；是一種精髓的凝練，是一種氣魄的承載，是一種所向無懼的人生姿態。那種凜然風骨，浩然正氣，充斥天地之間，直令鬼神徒然變色。

這首詩起調高亢，鮮明地提出了人生的價值取向：人活著就要做人中的豪傑，為國家建功立業；死也要為國捐軀，成為鬼中的英雄。愛國激情，溢於言表，在當時確有振聳發聵的作用。南宋統治者不管百姓死活，只顧自己逃命；拋棄中原河山，苟且偷生。因此，詩人想起了項羽。項羽突圍到烏江，烏江亭長勸他急速渡江，回到江東，重整旗

鼓。項羽自己覺得無臉見江東父老，便回身苦戰，殺死敵兵數百，然後自刎。詩人鞭撻南宋當權派的無恥行徑，借古諷今，正氣凜然。全詩僅二十個字，連用了三個典故，但無堆砌之弊，因為這都是詩人的心聲。如此慷慨雄健、擲地有聲的詩篇，出自女性之手，實在是壓倒鬚眉了。

(資料來源：<https://www.arteducation.com.tw/shiwen/e4cd80aceb52.html>)

補充

1. 恪(ㄎㄜˋ)：謹慎誠敬。
2. 戡亂：平定亂事。【例】保家衛國，戡亂安民，原是國軍神聖的使命。
3. 縋(ㄓㄨㄞˋ)城：以繩索懸綁物體沿著城牆往下墜送。
4. 聯翩(ㄌㄧㄢˊ ㄆㄧㄢ)：形容接連不斷。鳥飛的樣子。
5. 凝重：沉重嚴肅的樣子。【例】他的神情凝重，似乎正在思考一件很重大的事情。
6. 胸臆(ㄒㄩㄥˋ ㄧˋ)
胸部。引申指心中的想法。【例】且讓我直抒胸臆，一吐抱負。
胸懷、氣度。【例】聽他一席話，才知他胸臆捲江河，令人驚嘆！
7. 脊(ㄐㄧˇ)
■ 人或動物背部的椎柱骨。如：「背脊」、「脊椎」、「脊梁」。
■ 物體中央高起而兩邊低斜的部分。如：「屋脊」、「山脊」。
8. 潤色：修飾文句，以增加文彩。粉飾點綴。
9. 精髓(ㄉㄨㄞˋ ㄟˋ)：最精美、重要的部分。【例】三民主義是國父思想的精髓。
10. 凝練：形容詩文簡潔扼要、乾淨俐落。
如：「寫作務求簡潔，切忌冗長雜蕪(ㄉㄨㄞˋ ㄟˋ)，揮寫有餘而凝練不足。」
11. 承載：承受負荷。【例】這個電梯最多能承載七百公斤的重量。
12. 所向無懼：為了心中所向往的東西，無所畏懼。
13. 凜然：態度正直嚴肅。【例】大義凜然、正氣凜然
14. 浩然正氣：正大剛直的氣勢。
【例】這股為國為民犧牲的浩然正氣，永存天地之間。
15. 振聾發聵(ㄓㄣˋ ㄉㄨㄞˋ ㄈㄜˋ ㄋㄨˋ)：指聲音大到使耳聾的人都能聽見。比喻大聲疾呼，以喚醒愚昧的人。聵，天生耳聾。【例】父母的一席話振聾發聵，使他澈底覺悟了。
16. 中原：黃河下游一帶，包括河南的大部分、山東的西部，河北、山西的南部及陝西的東部。泛指中國。
【例】垓下之戰，漢高祖擊敗項羽的軍隊，完成了統一中原的大業。
17. 鞭撻(ㄅㄧㄢ ㄊㄚˋ)：用鞭子抽打。驅遣。形容無情地指責、批判。
18. 堆砌(ㄉㄨㄟ ㄑㄧˋ)
■ 將物體層疊累積。【例】這是小弟用積木堆砌起來的城堡。
■ 使用大量華麗而與內容無關的詞藻。【例】這篇文章犯了堆砌的毛病。
19. 擲地有聲：形容文辭巧妙華美、音韻鏗鏘有致。
20. 壓倒鬚眉：勝過成年男子。壓倒：勝過、超過。鬚眉：鬍鬚和眉毛。